

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 31

Artikel: Eine seltene Familie

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754184>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Eier, der höchste Genuss! Mit dem Ekdzahn bohrt der kleine Kerl sehr geschickt ein Loch durch die Schale und saugt den Inhalt aus. Die Katzenmutter und Katzen Geschwister kommen, wenn das Bohrloch fertig ist, auch gern herzu und lecken von der Schale ab, was herausgekriegt.

Une friandise de choix. L'animal fait un trou dans la coquille et goûte le contenu. Dès que l'opération est terminée, les chats se précipitent et lèchent consciencieusement les reliefs de Pauv.

Eine seltene Familie

Für die ZI photographiert von Guggenbühl-Prisma

Diese seltsame Familie besteht aus einer Katzenmutter mit ihren zwei Kätzchen und zwei angenommenen Marderkindern. Die Marderkinder hat man ihr unterschoben. Es sind die Jungen eines Stein- oder Haumarders. Man fand sie blind und kaum acht Tage alt im Nest beim Abbruch der alten Scheune des Wirtes zum «Adler» in Sarmenstorf. Da die gute Haushälterin auch gerade vier Jungen im gleichen Alter hatte, nahm man ihr zwei weg und legte ihr die kleinen Marder ins Nest. Die Alte beschimpfte die zwei neuen Wesen ein wenig, da nicht den rechten Familiengeruch hatten, leckte sie schließlich gut ab und legte sich zu ihnen. Sie tranken sofort. Seitdem leben alle fünf zusammen und spielen in der Kiste und im weiten Käfig, den man der Marder wegen für sie baute. Nur wachsen die Marder viel schneller und fangen jetzt, mit der zwölften Woche des Beisammenseins, allmählich an, wilde Brüder zu werden. Mit der Zeit wird man sie trennen müssen.

Rechts:

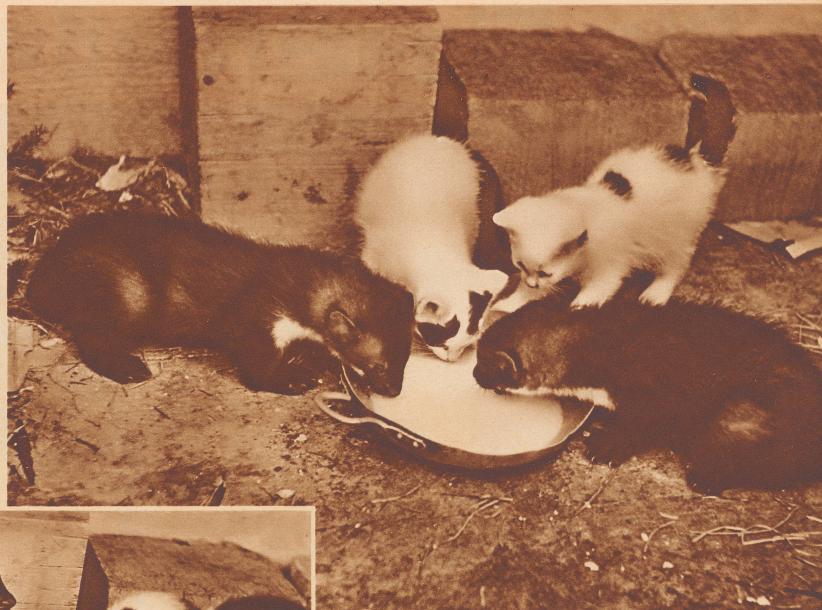
Gemeinsame Mahlzeit. Die Marderlein sind weit gefrässiger, wachsen viel schneller als die Katzen, und sie jagen etwa elf Wochen später und sind in der Zeit der gemeinsamen Jugend fast zweimal so groß wie die Katzen geworden.

Les marmets ont bien meilleure appétit que les chatons, aussi leur taille augmente-t-elle plus rapidement. Il semblerait, le bébé marmet est deux fois plus grand que le chat du même âge.

Unten:

Vom erhöhten Standpunkt auf der Kiste im Hintergrund hat das Kätzchen sich eben auf den Marder gestürzt, und nun geht das Balgen los. Man kann stundenlang zuschauen, es gibt immer neue Szenen, die sich abspielen. Die Marder übertragen am Spielfreude und Ausdauer noch die Katzen; wenn sie endlich müde werden, fallen sie plötzlich in tiefen Schlaf, drei, vier Stunden lang, wachen selbst beim Herumtragen nicht auf, und man erinnert sich wieder an die Nachttiere und den Ersatz zu ihrer wahren Natur gehörte.

Jeux, gambades et sotises, cela va le jour durant!



Thème d'une fable

Dans son grenier en réfection l'aubergiste du «Zum Adler» de Sarmenstorf trouvait dans un nid de feuilles racheté de la maîtresse une chatte à poils également gris. Or la chatte de la maison voisine de celle-ci avait deux chatons. L'homme lui confia ses enfants trouvés. Et d'un cœur débordant d'amour pour les orphelines, la chatte soigna, les lécha, les nourrit. Les marmets grandirent en force, mais sans en oublier que leur nature n'était pas acceptée; elles se livrèrent avec les chats premiers presque l'allure de combats. Il faudra donc que l'homme s'en sépare. La moralité de cette histoire peut s'interpréter de diverses façons. Dès qu'il ne faut faire un compromis sur la racine, et non sur la forme, je sais l'avis que j'ai pour les marmets, mais le rôle de l'homme me paraît équivoquant. Quel est le but secret de son acte. Voudrait-il exploiter la curiosité que provoque une semblable famille? Jouir de la drôlerie des batailles des chats et des marmets? Ou supputait-il en secret offrir un joli col de fourrure à sa femme? Triste histoire, mais charmantes photographies!

Die junge Marder bekommt neben der Muttermilch nun seine ersten Fleischstücke. Man weiß, daß er später ja ein wüster Räuber und Blutsauger wird, der in Fleisch und Blut schwimmen will und häutet und mordet. Die Kätzchen haben das richtige Fleischverständnis noch nicht, sie sind noch im Stande der Unschuld.

Dès l'âge le plus tendre, avant même d'être servies, les marmets sont éduquées. Leur tout distinct carnassier des chats est loin d'être aussi développé. T'erreur des poulaillers, la marmotte adulte ne se contente point d'égorger les gallinacés avec ferocité, elle goûte également les œufs.